

II. Supplique des évêques pour le retour de Mār Dād-Īšō'

Informations générales

DateVe s. – rassemblement et réélaboration des actes synodaux sous Timothée Ier (VIIIe-IXe s.)

extrait situé sous le règne deWahrām V

Languesyriaque

Type de contenuTexte légal ou canonique

Comment citer cette page

II. Supplique des évêques pour le retour de Mār Dād-Īšō', Ve s. – rassemblement et réélaboration des actes synodaux sous Timothée Ier (VIIIe-IXe s.)

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 12/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/355>

Informations éditoriales

Éditions

Manuscrit de Paris, BnF syr. 332, collationné sur le manuscrit Borgia sir. 82.

- Chabot, J.-B., *Synodicon orientale ou recueil des synodes nestoriens*, (*Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques* 37), Paris, 1902, p. 285-298; syr. p. 43-53.

- Smith, K., «The Synod of Mar Dadisho'», in A. Melloni (ed.), *Conciliorum Oecumenicorum Generaliumque Decreta* (COGD), V: «The Councils of the Armenian, Syriac and Ethiopian Orthodox Churches», (*Corpus Christianorum*), Turnhout, Brepols Publishers, 2022.

Traduction en allemand:

- Braun, O., *Das Buch der Synhados oder Synodicon Orientale: Die Sammlung der Nestorianischen Konzilien, zusammengestellt im neunten Jahrhundert nach der syrischen Handschrift, Museo Borgiano 82, der Vatikanischen Bibliothek*, Stuttgart, Wien: Rothsche Verlagshandlung, 1900.

Traduction en anglais (inédite):

- Birnie, M.J., *The Eastern synods from the collection of the "Nestorian" synods Originally published in Aramaic and French by J. B. Chabot, translated from*

Aramaic into English, Vienne, 1994.

Autres sources corrélées :

- 'Amr et Šliba: éd. Gismondi, H., *Maris, Amri et Slibae. De patriarchis nestorianorum commentaria*. Pars Altera, Rome, 1899, p. 28-31, Dād-Īšō' p. 31-35; Pars Altera, Rome, 1897, p. 16-17, Dād-Īšō' p. 17.
- Bar 'Ebrōyō, *Chronique ecclésiastique*, éd. Abbeloos, J.-B., Lamy, T. J. (eds), *Gregorii Barhebraei Chronicon Ecclesiasticum quod e codice musei britannici descriptum conjuncta opera ediderunt, latinitate donarunt annotationibusque theologicis, historicis, geographicis et archeologicis illustrarunt*, III, Paris, Louvain, 1877, p. 53-60, Dād-Īšō' p. 59-60; Wilmshurst, D., *Bar Hebraeus, The Ecclesiastical Chronicle. An English Translation*, (Gorgias Eastern Christian Studies 40), Piscataway, 2016, p. 324-327, Dād-Īšō' p. 326-327.

Références bibliographiques

Labourt, J., *Le christianisme dans l'empire perse sous la dynastie sassanide (224-632)*, Paris, 1904, p. 119-125.

Liens

éd. de J.-B. Chabot :

- [version française](#)

- [texte syriaque](#)

Indexation

Noms propres [Christ](#), [Dād-Īšō' \(catholicos\)](#), [Pierre \(apôtre\)](#)

Toponymes [Kokhē](#), [Orient](#)

Sujets [canons de l'Eglise syro-orientale](#), [catholicos](#), [docteurs](#), [martyr](#), [métropolitaine](#), [patriarche](#), [rebellion](#), [synode de Mār Dād-Īšō'](#)

Traduction

Texte

Supplique des évêques pour le retour de Mār Dād-Īšō'

[trad. Chabot p. 286] [syr. p. 44] Tous ces évêques présentèrent une supplique au Père, chef et directeur de tous les évêques de l'Orient, le vénérable et saint Mār Dād-Īšō', catholicos, et lui demandèrent de retourner à son siège, de se remettre à la tête de l'Eglise de Dieu, de reprendre la direction de la bergerie du Christ dans tous les pays de l'Orient, qui lui a été confiée dans le Christ, par le sacerdoce suprême qu'il a reçu comme à Pierre, le chef des Apôtres.

«De l'accord (dirent-ils) et de l'avis des saints, des confesseurs, des métropolitains, docteurs par leurs œuvres, illustres et martyrs par leurs souffrances, couronnés dans le témoignage pour le Christ, leur Maître, le don du patriarcat a été donné et confirmé à ce siège béni qui est dans la grande église de Kokhē; et toi, Mār catholicos, tu as été établi et confirmé sur ce siège, Père, chef et directeur de toute

la chrétienté d'Orient. De ton siège (ce don) s'est propagé et répandu sur tous les sièges épiscopaux, non seulement sur ceux [trad. Chabot p. 287] de cet empire, mais aussi sur ceux qui sont au-delà; et il se propage et se répand encore sans interruption; et ni les ordres des rois puissants, ni les coups et les déchirements des princes violents ne peuvent empêcher son cours.»

Traducteur(s) Jean-Baptiste Chabot

Description

Analyse du passage

Comme il a été relevé, le titre patriarcal est un anachronisme et fut ajouté tardivement dans les actes du synode de Dadišō'. De Vries, W., «Antiochien und Seleucia-Ctesiphon. Patriarch und Katholikos?», *Mélanges Tisserant* III/2. Orient chrétien, (*Studi e Testi* 223), Rome, 1964, p. 429-450, sp. p. 444; de Vries, W., «Der Katholikos-Patriarch der persischen Kirche», *Ostkirchliche Studien* 33/1, 1984, p. 21-45. Mise au point du vocabulaire, Fiey, J. M., «Les étapes de la prise de conscience de son identité patriarcale par l'Église syrienne orientale», *L'Orient Syrien* 12/1, 1967, p. 3-22, sp. p. 14-16. En évoquant «le don du patriarcat donné et confirmé à ce siège béni», l'extrait fait allusion à la lettre apocryphe manifestement élaborée en faveur de la primauté du siège de Kokhē/Séleucie-Ctésiphon. Voir 'Abdišō' bar Brikha, éd. Mai, A., *Scriptorum veterum nova collectio e Vaticanis codicibus edita* IX, chapitre 5.

Sur la revendication de la figure de l'apôtre Pierre par l'Église de Perse, les traditions liant de l'Église de Séleucie avec Antioche et les circonstances de l'élaboration de la lettre des Pères occidentaux à laquelle il est fait allusion, voir Jullien, C., Jullien, F., *Apôtres des confins. Processus missionnaires chrétiens dans l'empire iranien*, (*Res Orientales* XV), Paris: GECMO, Peeters, 2002, p. 237-246; de Vries, W., «Antiochien und Seleucia-Ctesiphon. Patriarch und Katholikos?», *Mélanges Tisserant* III/2. Orient chrétien, (*Studi e Testi* 223), Rome, 1964, p. 429-450; de Vries, W., «Die Ostkirche und die Cathedra Petri im IV. Jahrhundert», *Orientalia Christiana Periodica* 40/1, 1974, p. 114-144.

Édition numérique

Éditeur numérique Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légales Fiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Christelle Jullien](#) Notice créée le 20/01/2022 Dernière modification le 01/07/2022
